



COMITÉ SUR LE SENTIER COMMUNAUTAIRE
Procès-verbal de la réunion du 21 novembre 2019

COMMUNITY TRAIL COMMITTEE
Minutes of the November 21, 2019, Meeting

Le président ouvre la rencontre à 18 h 32.

The president opened the meeting at 6:32 p.m.

REGISTRE DES PRÉSENCES/ATTENDANCE RECORD

Membres du comité/Committee members :
Simon Joubarne, Greg McGuire, Alain Piché, Doug Taylor, Sandy Foote,
Kensel Tracy, Tammy Scott, John David McFaul, Dominic Meloche et/and Roxane Millette.

Étaient présents/Were present: Simon Joubarne, Kensel Tracy, Greg McGuire, Doug Taylor, Claude Doucet,
Frédéric Rioux et/and Roxane Millette.

Étaient absent /Were absent: Sandy Foote, Tammy Scott, John David McFaul, Dominick Meloche, Alain Piché.

1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.0 ADOPTION OF THE AGENDA

L'ordre du jour est adopté à l'unanimité par les membres.

The agenda is adopted unanimously by members.

2.0 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

2.0 APPROVAL OF THE MINUTES

Le procès-verbal est adopté à l'unanimité avec une modification au point 9.0.

The minutes were unanimously adopted following a modification at items 9.0.

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS

3.0 QUESTION PERIOD

Q1 : Un citoyen questionne le comité du sentier communautaire sur les travaux de damage effectués sur le sentier à la hauteur du chemin Loretta.

Q1 : A citizen asked the Community Trail Committee about the damage work done on the trail at Loretta Road.

R1 : Le comité indique au citoyen qu'il s'agira de la même machinerie et des mêmes travaux que pour le reste du sentier.

A1 : The committee informs the citizen that it will be the same machinery and work as for the rest of the trail.

Q2 : Un citoyen questionne le comité sur les motoneigistes qui empruntent le sentier. Il mentionne que le service de police dit ne pas avoir de pouvoir sur le sentier et que les motoneiges continuent de circuler et de briser le sentier.

Q2 : A citizen asked the committee about snowmobilers who use the trail. He mentioned that the police department says they have no authority on the trail and that snowmobiles continue to travel and break the trail.



Direction générale

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

100, chemin Old Chelsea, Chelsea (QC) J9B 1C1

Tel. : (819) 827-1124 Fax : (819) 827-2672 www.chelsea.ca

- R2 :** Le président indique au citoyen que le service de police à bel et bien juridiction sur le sentier communautaire et qu'il en fera mention à la MRC des Collines-de-l'Outaouais pour que la réglementation en vigueur soit respectée.
- A2 :** The President informed the citizen that the police service does have jurisdiction over the community trail and that he would mention it to the MRC des Collines-de-l'Outaouais to ensure that the regulations in place are respected.
- Q3 :** Un citoyen demande ce qui arrive avec les travaux en lien avec l'aménagement du sentier secteur Loretta à Wright via de la Vallée.
- Q3 :** A citizen asked what is happening with the work related to the development of the trail in the sector Loretta to Wright via de la Vallée.
- R3 :** Une session d'information a eu lieu le 18 novembre 2019 concernant les trois options possibles quant à l'aménagement du sentier dans le secteur Loretta à Wright via de la Vallée. La Municipalité a proposé trois options. Les deux premières options visent à construire un chemin de contournement pour éviter le glissement de terrain à l'arrière du chemin de la Vallée. La troisième, plus coûteuse, vise des travaux de stabilisation à la hauteur du glissement de terrain. Plusieurs citoyens du secteur se sont déplacés pour venir témoigner de leurs préoccupations. Nous sommes confiants de pouvoir travailler avec eux pour trouver des solutions acceptables pour tous.
- A3 :** An information session was held on November 18, 2019 regarding the three possible options for the development of the trail in the sector Loretta to Wright via de la Vallée. The Municipality proposed three options. The first two options are to build a bypass road to avoid a landslide behind the chemin de la Vallée. The third, more expensive one, is for stabilization work at the height of the landslide. Many citizens of the area came to express their concerns. We are confident that we can work with them to find solutions that are acceptable to all.
- Q4 :** Un citoyen mentionne au comité qu'entre les chemins Church et Wallace derrière l'école Montessori, il y a deux ponceaux au fond de la cour d'école. Les enfants jouent et il n'y a pas de clôtures pour leur sécurité.
- Q4 :** A citizen told the committee that between Church Road and Wallace Road behind the Montessori School, there are two culverts at the back of the schoolyard. Children play and there are no fences for their safety.
- R4 :** Le comité prend en note de la préoccupation, nous effectuerons une vérification.
- A4 :** The committee notes the concern, we will do a verification.
- Q5 :** Un citoyen demande: Quand le Ministère de l'Environnement a-t-il approuvé une entente de contribution pour le projet de stabilisation Welka ?
- Q5 :** A citizen asked when did the Ministry of Environment approve a contribution agreement for the Welka Stabilization Project?



- R5 :** Nous avons reçu l'entente de contribution pour le projet de stabilisation Welka en novembre.
- A5 :** We received the contribution agreement for the Welka Stabilization Project in November.
- Q6 :** Un citoyen demande : Dans le procès-verbal de la réunion du comité consultatif des travaux publics et des infrastructures du 6 septembre 2019, il est fait référence à un "viaduc" pour le sentier, mais aucun emplacement n'est indiqué. Est-ce que le comité du sentier communautaire envisage toujours cette possibilité ? Si oui, où sera situé ce viaduc ?
- Q6 :** A citizen asked: In the minutes of the Public Works and Infrastructure Consultative Committee meeting held on September 6, 2019, reference is made to a "viaduct" for the trail, but no location is indicated. Is the Community Trail Committee still considering this possibility? If so, where will this viaduct be located?
- R6 :** Le viaduc auquel il est fait référence est le viaduc qui passe au-dessus de l'autoroute 5. Dans un réaménagement futur du viaduc de l'autoroute 5, il est demandé qu'une piste cyclable soit aménagée sur le viaduc. Il est donc question du viaduc prévu pour le sentier le long du chemin Old Chelsea.
- A6 :** The viaduct referred to is the viaduct over Highway 5. In a future rehabilitation of the Highway 5 viaduct, it is requested that a bicycle path be built on the viaduct. We are talking about the viaduct planned for the trail along Old Chelsea Road.
- Q7 :** Un citoyen demande : Dans le procès-verbal du comité du sentier communautaire du 17 juillet 2019, il est question d'une subvention d'Hydro-Québec. Pouvez-vous me donner des informations sur cette subvention ?
- Q7 :** A citizen asked: In the minutes of the community trail committee meeting held on July 17, 2019, a subvention from Hydro-Québec was mentioned. Can you give me some information about this subvention?
- R7 :** Nous avons fait une demande de subvention à la fondation Hydro-Québec pour l'environnement.
- A7 :** We applied for a subvention from the Hydro-Québec Fondation for the environment.
- Q8 :** Un citoyen demande : Le 7 mai 2019, le conseil a approuvé cinq études d'ingénierie par EXP. (Réf. : 133-19) Ces cinq études sont-elles maintenant accessibles au public ?
- Q8 :** A citizen asked: On May 7, 2019, the council approved five engineering studies by EXP. (Ref.: 133-19) Are these five studies now available to the public?
- R8 :** Les rapports d'EXP ne sont pas complets encore. Ils doivent en faire le dépôt avant que ceux-ci soient rendus publics.
- A8 :** The EXP reports are not complete yet. They must submit them before they are made public.



Q9 : Un citoyen demande : Le consensus lors des deux réunions de co-design de mars 2018, concernant la largeur du sentier était clair soit défini comme la largeur des traverses en bois sous les rails de 2,44 m. Le 4e mandat du comité du sentier communautaire semble également clair : « analyser les recommandations pour la conception finale, proposées à la suite de la journée de co-design, en collaboration avec le comité consultatif sur les travaux publics et l'infrastructure et le comité consultatif sur les loisirs, les sports, la culture et la vie communautaire et faire des recommandations au conseil municipal en conséquence » ; tout cela est-il exact ? Si oui, alors pourquoi les fondations du sentier récemment construites entre Church et Wallace sont-elles réalisées par Construction Edelweiss sur une largeur de 4 m ?

R9: La recommandation émise par le comité est que le sentier soit d'une largeur de 3 m avec un accotement nivelé de 0.5 m de chaque côté. Actuellement, entre les chemins Church et Wallace, le sentier est d'une largeur de 4 m puisque les travaux de nivelage de l'accotement n'ont pas encore été réalisés. La largeur sera de 3 m lorsque les travaux seront terminés.

Q10 : Un citoyen demande : Lors de la rencontre du 18 novembre 2019, pour les résidents du quartier 1 qui habitent sur ou près du chemin de la Vallée, il y avait une opposition presque totale des résidents concernant les deux options de contournement. Le comité du sentier communautaire a-t-il toujours l'intention de recommander au conseil une option de contournement des sentiers ?

R10 : Le comité du sentier communautaire n'a pas encore discuté des trois options proposées lors de la rencontre du lundi 18 novembre 2019. Le comité discutera des options

Q9 : A citizen asked: The consensus at the two Co-design meetings in March 2018 regarding the width of the trail was clear to be defined as the width of wooden ties under the rails of 2.44 m. The 4th mandate of the Community Trail Committee also seems clear: "analyze the recommendations for final design, proposed following Co-design meetings, in collaboration with the Public Works and Infrastructure Advisory Committee and the Recreation, Sports, Culture and Community Life Advisory Committee and make recommendations to City Council accordingly"; is all this correct? If so, then why are the foundations of the recently built trail between Church and Wallace being built by Edelweiss Construction over a width of 4 m?

A9 : The committee's recommendation is that the trail be 3 m wide with a 0.5 m level shoulder on each side. Currently, between Church Road and Wallace Road, the trail is 4 m wide as the shoulder grading work has not been completed yet. The width will be 3 m when the work will be completed.

Q10 : A citizen asked: At the November 18, 2019 meeting, for residents of District 1 who live on or near chemin de la Vallée, there was almost total opposition from residents regarding the two bypass options. Does the Community Trail Committee still intend to recommend to Council a trail bypass option?

A10 : The Community Trail Committee has not discussed yet the three options proposed at the meeting on Monday, November 18, 2019. The committee will discuss the options proposed at upcoming meetings and make a



proposées lors des prochaines réunions et émettra une recommandation. Cependant, la recommandation n'est pas nécessairement l'option qui sera prise par le conseil.

recommendation. However, the recommendation is not necessarily the option that will be taken by the council.

FIN DE L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE	END OF THE PUBLIC MEETING
Fin de l'assemblée publique, il est 18h 59	End of the public meeting, it is 6:59 p.m.
4.0 SUIVI DE LA DERNIÈRE RÉUNION	4.0 LAST MEETING FOLLOW-UP
Aucun	None
5.0 PLAN DE TRAVAIL	5.0 WORK PLAN
<p>5.1 Mise à jour concernant la grille des travaux prévus</p> <p>Le comité revoit le plan de travail et est mis au courant des avancements et des échéances du plan.</p> <p>Travaux de stabilisation et démantèlement de la voie ferrée – Chemin Welka : Le comité a reçu le certificat d'autorisation du Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques le 7 novembre 2019 et l'octroi du contrat pour réaliser les travaux a été approuvé le 3 septembre 2019. En raison des intempéries, l'entrepreneur reporte les travaux au printemps 2020 selon les mêmes conditions et prix. Le déboisement est pour sa part prévu cet automne. La Municipalité a obtenu l'autorisation des trois propriétaires visés par la demande de servitude permanente. Les travaux devraient prendre fin au mois de juin 2020.</p> <p>Sentier communautaire - Travaux de stabilisation, ponceaux prioritaires, signalisation, mesures de sécurité et aménagement des intersections importantes :</p> <p><u>Travaux de stabilisation</u></p> <p>Les plans et devis sont en préparation et nous devrions les recevoir au début de l'année 2020. Les travaux seront réalisés au printemps 2020 et s'échelonnent sur une période de 3 ans.</p>	<p>5.1 Update on the planned work schedule</p> <p>The committee reviews the work plan and is informed of the plan's progress and timelines.</p> <p>Work to stabilize and dismantle the Welka Railway track: The committee received the certificate of authorization from the Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on November 7, 2019 and the award of the contract to carry out the work was approved on September 3, 2019. Due to inclement weather, the contractor is postponing the work to spring 2020 under the same conditions and at the same price. Deforestation is planned for this fall. The Municipality has obtained the authorization of the three owners covered by the request for a permanent servitude. The work is expected to be completed in June 2020.</p> <p>Community Trail-Stabilization work, priority culverts, signage, safety measures and development of major intersections:</p> <p><u>Stabilization work</u></p> <p>Plans and quotes are being prepared and are expected to be received in early 2020. The work will be carried out in spring 2020 and will be phased over a period of 3 years.</p>



Ponceaux prioritaires

Les plans et devis sont en préparation, et nous devrions les recevoir au début de l'année 2020. L'appel de soumission sera lancé au début de l'année 2020 pour que les travaux de réparation soient faits au printemps 2020. Certains ponceaux ont déjà été remplacés par l'équipe des travaux publics de la Municipalité.

Signalisation

Le document préliminaire de signalisation a été déposé le 14 novembre dernier en présence du comité restreint du sentier communautaire.

Mesures de sécurité – glissières

Les plans et devis sont en préparation, et nous devrions les recevoir au début de l'année 2020. L'appel de soumission sera lancé au début de l'année 2020 pour que les travaux soient réalisés en partie en 2020 selon le budget disponible.

Aménagement des intersections dangereuses

Les plans et devis sont en préparation, et nous devrions les recevoir au début de l'année 2020. L'appel de soumission sera lancé au début de l'année 2020 pour que les travaux soient réalisés en 2020 sur la Route 105.

Plan d'aménagement du secteur de l'ancienne gare et de certaines intersections

Les concepts d'aménagement ont été déposés le 14 novembre dernier en présence du comité restreint du sentier communautaire. Nous sommes toujours dans l'attente des plans pour le chemin de la Rivière et le chemin Kirk's Ferry. Ils sont en préparation avec l'estimation des coûts et devraient être soumis lors de la prochaine rencontre.

Priority culverts

Plans and quotes are being prepared, and we should receive them in early 2020. The request for proposals will be issued in early 2020 for repair work to be done in spring 2020. Some culverts have already been replaced by the Municipality's public works team.

Signage

The preliminary signage document was submitted on November 14 in the presence of the restricted committee of the community trail.

Safety measures - slides

Plans and quotes are being prepared, and we should receive them in early 2020. The request for proposals will be made in early 2020 so that the work can be carried out in part in 2020 according to the available budget.

Development of dangerous intersections

Plans and quotes are being prepared, and we should receive them in early 2020. The request for proposals will be issued in early 2020 for work to be carried out in 2020 on Route 105.

Development plan for the area of the former station and some intersections

The development concepts were submitted on November 14, in the presence of the restricted committee of the community trail. We are still waiting for plans for chemin de la Rivière and chemin Kirk's Ferry. They are in preparation with the cost estimate and should be submitted at the next meeting.



Aménagement de la mise en forme finale du sentier-fondation et couche finale : Les travaux sont terminés cependant l'accotement reste à être fait à certains endroits. Ces travaux seront réalisés au printemps en raison de la température. À la suite des discussions sur la largeur du sentier, le comité recommande au conseil que le sentier soit d'une largeur de 3 m avec un accotement nivelé de 0.5 m de chaque côté pour l'évacuation de l'eau.

Development of the final shape of the trail - foundation and final layer: The work has been completed, but the shoulder has yet to be made in some areas. This work will be done in the spring due to the temperature. Following discussions on the width of the trail, the committee recommends to Council that the trail be 3 m wide with a 0.5 m level shoulder on each side for water drainage.

Débroussaillage : Contrat accordé le 7 mai 2019. Les travaux sont complétés depuis octobre 2019.

Brushing: Contract awarded on May 7, 2019. The work has been completed since October 2019.

Sentier communautaire-Travaux de drainage fait à certain endroit. : Les travaux ont été complétés en novembre 2019.

Community Trail - Drainage work done at certain locations: Work was completed in November 2019.

Enlèvement des passages à niveau : Les travaux ont été complétés le 24 juillet 2019.

Crossing Removal: Work was completed on July 24, 2019.

5.2 Compte-rendu des trois options pour l'aménagement du lien du sentier secteur Loretta à Wright via de la Vallée

Une session d'information a eu lieu le 18 novembre 2019 concernant les options possibles pour l'aménagement d'un lien du sentier communautaire reliant le secteur du chemin Loretta au secteur du chemin Wright via le chemin de la Vallée. Monsieur Joubarne explique aux membres du comité les détails des trois options présentées lors de la réunion d'information.

5.2 Report on the three options for the development of the Loretta sector trail link to Wright via de la Vallée

An information session was held on November 18, 2019 regarding the options available for the planning of a community trail link from chemin Loretta to chemin Wright area via chemin de la Vallée. Mr. Joubarne explained to the committee members the details of the three options presented at the information meeting.

6.0 FINANCEMENT

Le comité recommande qu'un rapport des coûts à venir soit produit par les employés municipaux pour que les membres du comité puissent suivre le budget du sentier. Ce rapport pourra être utilisé en vue des demandes d'estimation et des demandes de fonds fait

6.0 FINANCING

The committee recommends that a report of future costs be produced by municipal employees so that committee members can follow the trail budget. This report may be used for future requests for estimates



dans le futur.

and requests for funds.

7.0 PROTOCOLE D'ENTENTE AVEC VVC

7.0 MEMORANDUM OF UNDERSTANDING WITH VVC

Le président mentionne qu'il a reçu un courriel relatif à une contribution financière de la part de Voie Verte Chelsea (VVC). VVC s'engage à verser un montant de 75 000 \$ à la Municipalité de Chelsea en 2020 pour des projets liés au sentier communautaire.

The President mentioned that he had received an email regarding a financial contribution from Voie Verte Chelsea (VVC). VVC is committed to contributing \$75,000 to the Municipality of Chelsea in 2020 for projects related to the community trail.

8.0 ACCÈS AU SENTIER – PROJET PILOTE SUR GLENEAGLE

8.0 ACCESS TO THE TRAIL - GLENEAGLE PILOT PROJECT

Aucun

None

9.0 MESURES D'ATTÉNUATION DE LA VIE PRIVÉE

9.0 PRIVACY MITIGATION MEASURES

Le comité est toujours en attente de la réponse du personnel concernant les mesures d'atténuation de la vie privée.

The committee is still waiting for staff's response regarding privacy mitigation measures.

10.0 SIGNALISATION

10.0 SIGNAGE

10.1 Recommandations de la firme EXP concernant les passages à niveau et la signalisation

10.1 Recommendations from EXP concerning level crossings and signage

Le comité revoit les plans d'aménagements préliminaires du stationnement Kirk's Ferry, du stationnement Gleneagle, du stationnement du chemin Burnett et du secteur de la Gare et chemin Mill. Les plans d'aménagements pour la Route 105 et de la Rivière ne sont pas encore disponibles, mais devraient l'être à la prochaine rencontre. Le comité propose que chacun de ses membres examine ceux-ci et revienne avec des recommandations à la prochaine rencontre du comité.

The committee reviews the preliminary development plans for the Kirk's Ferry parking lot, Gleneagle parking lot, Burnett Road parking lot and Mill Station and Road area. Development plans for Route 105 and the River are not yet available, but should be available at the next meeting. The committee proposes that each of its members review these and return with recommendations at the next committee meeting.



11.0 CULTURE ET PATRIMOINE

Aucun

11.0 HERITAGE AND CULTURE

None

12.0 COMMUNICATIONS ET CONSULTATIONS

Aucun

12.0 COMMUNICATIONS AND CONSULTATIONS

None

13.0 AUTRE

Aucun

13.0 OTHER

None

14.0 LEVÉE DE LA RÉUNION

Le président met fin aux discussions, il est 20 : 13

14.0 ADJOURNMENT

The president ends the discussions; it is 8:13 pm.

PROCÈS VERBAL PRÉPARÉ PAR


Roxane Millette (12 mai 2020)

Roxane Millette

MINUTES SUBMITTED BY

APPROBATION DU PROCÈS VERBAL


Greg McGuire (12 mai 2020)

Greg McGuire

MINUTES APPROVED BY

PV - CSC - 21 novembre 2019 (FINAL)

Rapport d'audit final

2020-05-12

Créé le :	2020-05-05
De :	Roxane Millette (milletteroxane@gmail.com)
État :	Signés
ID de transaction :	CBJCHBCAABAAPbCsqPPkBPe3sYJZJz567YHZ4PcV9ON1

Historique « PV - CSC - 21 novembre 2019 (FINAL) »

-  Document créé par Roxane Millette (milletteroxane@gmail.com)
2020-05-05 - 19:24:46 GMT- Adresse IP : 76.71.220.159
-  Document envoyé par courrier électronique à Greg McGuire (g.mcguire@chelsea.ca) pour signature
2020-05-05 - 19:26:09 GMT
-  Courrier électronique consulté par Greg McGuire (g.mcguire@chelsea.ca)
2020-05-05 - 20:43:38 GMT- Adresse IP : 205.237.49.223
-  Document signé électroniquement par Greg McGuire (g.mcguire@chelsea.ca)
Date de signature : 2020-05-12 - 18:59:11 GMT - Source de l'heure : serveur- Adresse IP : 24.114.86.227
-  Document envoyé par courrier électronique à Roxane Millette (info@chelsea.ca) pour signature
2020-05-12 - 18:59:13 GMT
-  Courrier électronique consulté par Roxane Millette (info@chelsea.ca)
2020-05-12 - 18:59:37 GMT- Adresse IP : 76.71.220.159
-  Document signé électroniquement par Roxane Millette (info@chelsea.ca)
Date de signature : 2020-05-12 - 19:04:15 GMT - Source de l'heure : serveur- Adresse IP : 76.71.220.159- Signature capturée depuis l'appareil avec le numéro XXXXXXX4686
-  Document signé envoyé par courrier électronique à Greg McGuire (g.mcguire@chelsea.ca), Roxane Millette (info@chelsea.ca) et Roxane Millette (milletteroxane@gmail.com)
2020-05-12 - 19:04:15 GMT